**Ixf I**

**I-Amyag deg tmaziγt (taqbaylit):**

Ifetti umyag deg teqbaylit ilmend n tmeẓri d umatar udmawan1. Am wakken i d-yettwasbadu s tdukli n uẓar amawalan i yebnan γef tergalin kan d tecreḍt n tmeẓri i yeddukulen dima d umatar udmawan.

Kraḍ n yiferdisen-a d wid i yettemsemmaden dima; aẓar amawalan ur yezmir ara ad yili war amatar udmawan d tecreḍt n tmeẓri, ineggura-ya ur zmiren ara ad ilin deg tefyirt war ma msemmaden d uẓar. D iferdisen-a s timmad-nsen iwimi nessawal ***ticraḍ tigejdanin*** n umyag

|  |
| --- |
| Amyag  =  Amatar udmawan Ticreḍt n tmeẓri Aẓar  = Afeggag |

CHAKER S.: 1984, p. 124

**Md.** yuzzel  **: y– –u– –zzel**

Amatar Askim (ZL)

udmawan Aẓar

Afeggag

**I-1: Tawuri n umyag:** Amyag deg teqbaylit yesɛa ala yiwet n twuri «d ul n tefyirt ». Γer γur-s icudden akk yiferdisen-nniḍen i d-ibennun tafyirt[[1]](#footnote-2).

**I-2: Timeẓri deg teqbaylit :**  Ibedd umyag deg teqbaylit γef tmeẓri, timeẓri-ya s timmad-is tebḍa γef snat[[2]](#footnote-3):

* Timeẓri tummidt: Deg-s tigawt temmed.
* Timeẓri tarummidt: Tessegzay-d dakken tigawt tebda ur ɛad temmid neγ ur tebdi ara maḍi.

**Ixf 2**

**II- Udem n tkersi deg tseftit n umyag deg teqbaylit:**

Yettbin-d wudem n tkersi n tseftit deg teqbaylit deg tegti n wallalen n tseftit ama deg wanaḍ, talγiwin n tmeẓri neγ deg umaγun2.

Seg usileγ n yiwet n tmeẓri γer tayeḍ abeddel agejdan yerza timlellit n teγra (ama gar wurmir d yizri, izri d yizri ibaw ama gar wurmir d yizri d yizri ibaw).

Syin akin deg umḍan n yifeggagen, imi llan yimyagen i yesɛan kuẓ n yifehggagen, kraḍ, sin ar yiwen n ufeggag.

Tin γer-s asileγ n wurmir ussid3 yezmer ad yili s waṭas n yiberdan:

* s tmerna n tecreḍt **tt-**
* s tusda n tergalt
* s tmerna n tecreḍt **tt-** d temlellit n teγra
* tussda n tergalt d temlellit n teγra
* s tmerna n tecreḍt **tt-**, timlellit n teγra d tukksa n tussda

Γer taggara ad naf udem n tkersi-ya yettbin-d ula deg yimataren umawanen, acku ma nekkes imyagen n tγara i ifettin am wid n tigawt, wid i d-yeggran mgaraden deg yimataren udmawanen deg tseftit-nsen γer yizri

**II-1. Deg wanaḍ :**

Anaḍ d asakar ideg ara naf ala snat n talγiwin : Anaḍ aḥerfi d wanaḍ ussid

|  |  |
| --- | --- |
| ***Anaḍ aḥerfi*** | ***Anaḍ ussid*** |
| cuff | ttcuffu |
| hudd | tthuddu |
| xemmem | ttxemmim |

**II-2. Deg talγiwin n tmeẓri :** Talγiwin n tmeẓri d tid ideg d-yettbin wudem n tkersi, ladγa deg usileγ-nsent.

**II-2.a.Gar wurmir d yizri:** Gar wurmir d yizri yettbin-d wudem n tkersi s temlellit n teγra.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri*** |
| ib**i**n | ib**a**n |
| in**a**d**i** | in**u**d**a** |
| y**a**feg | y**u**feg |

**II-2.b. Gar yizri d yizri ibaw:** Imedyaten-a daγ segzayen-d timlellit n teγra gar yizri d yizri ibaw.

|  |  |
| --- | --- |
| ***izri*** | ***izri ibaw*** |
| yuy**e**s | yuy**i**s |
| yedd**e**z | yedd**i**z |
| yeẓẓ**a** | yeẓẓ**i** |

**II-2.C. Gar wurmir, izri d yizri ibaw:** Tezmer daγen ad tili temlellit n teγra gar wurmir d yizri d yizri ibaw.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri*** | ***Izri ibaw*** |
| y**a**m**e**n | y**u**m**e**n | y**u**m**i**n |
| y**a**f**e**g | y**u**f**e**g | y**u**f**i**g |
| yebr**u** | yebr**a** | yebr**i** |

**II-3. Deg umaγun:** Γas amaγun d talγa ur nettbeddi ur nesɛi ara udem, ur tettbeddil ara talγa-s seg wudem γer wayeḍ, maca tettbin-d deg-s temlellit n teγra**.**

**II-3.a. Gar wurmir d yizri :** Gar snat-a n talγiwin n tmeẓri tettbin-d temlellit n teγra.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri*** |
| y**a**fgen | y**u**fgen |
| yebr**u**n | yebr**a**n |
| iq**a**dren | iq**u**dren |

**II-3.b. Gar yizri d yizri ibaw:** Gar yizri d yizri ibaw daγen tettbin-d temlellit n teγra.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Izri*** | ***Izri ibaw*** |
| iḥesb**e**n | neḥs**i**b |
| yebr**a**n | nebr**i** |
| iqecr**e**n | neqc**i**r |

**II-3.c. Gar wurmir, izri d yizri ibaw:** Talγiwin-a daγen d tid ideg d-tettbin temlellit n teγra.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri*** | ***Izri ibaw*** |
| y**a**fg**e**n | y**u**fg**e**n | n**u**f**i**g |
| yekn**u**n | yekn**a**n | nekn**i** |
| yefn**u**n | yefn**a**n | nefn**i** |

**Ixf 3**

**III- Amḍan n yifeggagen:** Udem n tkersi deg tseftit n tmaziγt (taqbaylit) d win i d-yettbinen daγen deg umḍan n yifeggagen, imi asileγ n tmeẓra yezmer ad yesɛu almi d kuẓ n yifeggagen.

**III-1. Imyagen i yesɛn kuẓ n yifeggagen:** Imedyaten-a d wid i d-yessegzayen kra n yimyagen i yesɛan kuẓ n yifeggagen. Yal amyag s talγa-s.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri*** | ***Izri ibaw*** | ***Urmir ussid*** |
| yaker | yuker | yukir | yettaker |
| yagem | yugem | yugim | yettagem |
| yasem | yusem | yusim | yettasem |
| yafeg | yufeg | yufig | yettafeg |

**III-2. Imyagen i yesɛan kraḍ n yifeggagen:** Imyagen-a γur-sen kraḍ n yifeggagen. Bḍan γef sin n yismilen:

A-Deg umezwaru : urmir d yizri γur-sen yiwen n ufeggag.

B-Deg wis sin : d izri d yiri ibaw i yesɛan yiwet n talγa.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Urmir + Izri*** | ***Izri ibaw*** | ***Urmir ussid*** |
| yezger | yezgir | izegger |
| yaγ | yuγ | yettaγ |
| yekrez | yekriz | ikerrez |
| yeqcer | yeqcir | yetteqcar |

**A.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri+Izri ibaw*** | ***Urmir ussid*** |
| iqader | iquder | yettqadar |
| yegrireb | yegrareb | yettegririb |
| ibin | iban | yettban |
| inadi | inuda | yettnadi |

**B.**

**III-3. Imyagen i yesɛan sin n yifeggagen:** Imyagen-a d wid i yesɛan ala sin n yifeggagen, imi urmir, izri d yizri ibaw sɛan yiwen n ufeggag, urmir ussid s ufeggag i yemgaraden.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir + Izri+ Izri ibaw*** | ***Urmir ussid*** |
| yefsi | ifessi |
| yefferfer | yettferfir |
| iruḥ | yettruḥu |
| yurar | yetturar |

**III-4. Imyagen i yesɛan yiwen n ufeggag[[3]](#footnote-4):** Imyagen-a d wid ur nugit ara. Γur-sen talγa temxalaf γef tiyaḍ, afeggag-nsen yiwen-is deg yal timeẓri.

|  |
| --- |
| ***Urmir + Izri+ Izri ibaw + Urmir ussid*** |
| yettemrafi |
| yettayal |

1. S. Chaker:,Op. cit., 1996, p. 126. [↑](#footnote-ref-2)
2. K. Nait Zerad, *Tajerrumt n tmaziγt tamirant (taqbaylit), II-Taseddast. [Grammaire du berbère contemporain (kabyle), II-Syntaxe]*, Alger, ENAG, 1996, p. 51. [↑](#footnote-ref-3)
3. M. Amaoui, Op. cit., 2003 — D tazrawt ideg d-nekkes sin-nni n yimyagen i yesɛan yiwen n ufeggag; *ttemrafi, ttayal.* [↑](#footnote-ref-4)